

УТВЕРЖДАЮ  
и.о. Декан факультета *Шматко А. Д.*  
(подпись) ФИО  
« 31 » 05 20 22

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление/специальность подготовки	20.04.01 Техносферная безопасность 27.04.01 Стандартизация и метрология 27.04.04 Управление в технических системах
Специализация/профиль/программа подготовки	Инженерная защита окружающей среды Стандартизация, управление качеством и метрология в приборостроении Элементы и устройства систем управления
Уровень высшего образования	Магистратура
Форма обучения	Очная
Факультет	Е Оружие и системы вооружения О Естественнонаучный
Выпускающая кафедра	Е5 ЭКОЛОГИЯ И ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ О2 ИНЖИНИРИНГ И МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА Е6 АВТОНОМНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ И УПРАВЛЯЮЩИЕ СИСТЕМЫ
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
5	9	3	108	34	0	0	34	74	0	0	74	зач.
5	10	3	108	34	0	0	34	74	0	0	74	ЭКЗ.
ВСЕГО		6	216	68	0	0	68	148	0	0	148	

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

20.04.01 Техносферная безопасность  
27.04.01 Стандартизация и метрология  
27.04.04 Управление в технических системах

год набора группы: 2022

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Невзорова Георгина Дмитриевна, к.ф.н., заведующий кафедрой

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Булдакова Екатерина Владимировна, к.пед.н., доцент

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Судиловская Вера Григорьевна, к.ф.н., доцент

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Четкарева Ульяна Вячеславовна, старший преподаватель

Программа рассмотрена  
на заседании кафедры-разработчика  
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена  
на заседании выпускающих кафедр

**Е5 ЭКОЛОГИЯ И ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Заведующий кафедрой Шашурин А.Е., д.т.н., доц.

**О2 ИНЖИНИРИНГ И МЕНЕДЖМЕНТ КАЧЕСТВА**

Заведующий кафедрой Марков А.В., д.т.н., проф.

**Е6 АВТОНОМНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ И УПРАВЛЯЮЩИЕ СИСТЕМЫ**

Заведующий кафедрой Егоренков Л.С., к.т.н., снс

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

### **Разделы рабочей программы**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Приложения к рабочей программе дисциплины**

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

# 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

20.04.01 (E5)	ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
27.04.01 (O2)	ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
27.04.04 (E6)	ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей
20.04.01 (E5)	УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
27.04.01 (O2)	УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
27.04.04 (E6)	УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
20.04.01 (E5)	УК-5 — способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
27.04.04 (E6)	УК-5 — способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

## **ПК-91 (20.04.01, E5)**

знания:

- ознакомление с основными характеристиками коммуникационных процессов в цифровой среде; - ознакомление с основными возможностями сети Интернет для делового и межличностного общения;

умения:

- использовать интернет-технологии в коммуникационной практике; - выбирать стратегию цифровой коммуникации в соответствии с задачами профессиональной деятельности;

навыки:

- осуществление деловых и межличностных коммуникаций в цифровой среде.

## **ПК-91 (27.04.01, O2)**

знания:

- ознакомление с основными характеристиками коммуникационных процессов в цифровой среде; - ознакомление с основными возможностями сети Интернет для делового и межличностного общения;

умения:

- использовать интернет-технологии в коммуникационной практике; - выбирать стратегию цифровой коммуникации в соответствии с задачами профессиональной деятельности;

навыки:

- осуществление деловых и межличностных коммуникаций в цифровой среде.

## **ПК-91 (27.04.04, E6)**

знания:

- ознакомление с основными характеристиками коммуникационных процессов в цифровой среде; - ознакомление с основными возможностями сети Интернет для делового и межличностного общения;

умения:

- использовать интернет-технологии в коммуникационной практике; - выбирать стратегию цифровой коммуникации в соответствии с задачами профессиональной деятельности;

навыки:

- осуществление деловых и межличностных коммуникаций в цифровой среде.

## **УК-4 (20.04.01, E5)**

знания:

- знание основ делового общения в типичных деловых ситуациях; - понимание на слух речи в естественном темпе по заданной тематике;

умения:

- использовать общую и специальную лексику в рамках академического и профессионального взаимодействия;

навыки:

- деловой этикет; - устная и письменная речь на иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия.

## **УК-4 (27.04.01, O2)**

знания:

- знание основ делового общения в типичных деловых ситуациях; - понимание на слух речи в естественном темпе по заданной тематике;

умения:

- использовать общую и специальную лексику в рамках академического и профессионального взаимодействия;

навыки:

- деловой этикет; - устная и письменная речь на иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия.

## **УК-4 (27.04.04, E6)**

знания:

- знание основ делового общения в типичных деловых ситуациях; - понимание на слух речи в естественном темпе по заданной тематике;

умения:

- использовать общую и специальную лексику в рамках академического и профессионального взаимодействия;

навыки:

- деловой этикет; - устная и письменная речь на иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия.

**УК-5 (20.04.01, E5)**

знания:

- знание страноведческой информации; - знание основ делового общения в типичных деловых ситуациях;

умения:

- поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию; - обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации;

навыки:

- деловой этикет; осуществлять непосредственную деятельность на иностранном языке (среднего уровня сложности) в иностранной компании или совместном предприятии.

**УК-5 (27.04.04, E6)**

знания:

- знание страноведческой информации; - знание основ делового общения в типичных деловых ситуациях;

умения:

- поддерживать устно-речевые контакты в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения, выступать с устным сообщением, вести дискуссию; - обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации;

навыки:

- деловой этикет; осуществлять непосредственную деятельность на иностранном языке (среднего уровня сложности) в иностранной компании или совместном предприятии.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлениям: 20.04.01 Техносферная безопасность, 27.04.01 Стандартизация и метрология, 27.04.04 Управление в технических системах.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания физико-математической подготовки бакалавра и служит основой для освоения дисциплин: **ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**



### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч.

#### 3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %							
				ВСЕГО	Практические занятия		ПК-91 (20.04.01)	ПК-91 (27.04.01)	ПК-91 (27.04.04)	УК-4 (20.04.01)	УК-4 (27.04.01)	УК-4 (27.04.04)	УК-5 (20.04.01)	УК-5 (27.04.04)
5	9	Раздел 1. Грамматика. Именные части речи. Глагол. Страдательный залог. Простое предложение. Сложное предложение. Повелительное и сослагательное наклонение. Неличные формы глагола. Модальность.	28	8	8	20	10	10	10	10	10	10	10	10
5	9	Раздел 2. Чтение и перевод текстов по специальности из книг на иностранном языке. Чтение и перевод текстов из книг на иностранном языке, выбранных магистрантом в соответствии с темой магистерской диссертации.	50	16	16	34	25	25	25	20	20	20	10	10
5	9	Раздел 3. Чтение и пересказ текстов общественно-политической тематики из иноязычной прессы. Чтение и пересказ общественно-политических текстов на иностранном языке из иноязычной прессы.	30	10	10	20	15	15	15	20	20	20	30	30
Всего за 9 семестр			108	34	34	74	50	50	50	50	50	50	50	50
5	10	Раздел 4. Чтение и перевод текстов по специальности из журналов на иностранном языке. Чтение и перевод текстов из журналов на иностранном языке, выбранных магистрантом в соответствии с темой магистерской диссертации.	46	16	16	30	15	15	15	20	20	20	10	10
5	10	Раздел 5. Чтение и пересказ текстов экономической тематики из иноязычной прессы. Чтение и пересказ текстов экономической тематики на иностранном языке из иноязычной прессы.	35	10	10	25	15	15	15	15	15	15	20	20
5	10	Раздел 6. Устная коммуникация научной направленности. Совершенствование навыков разговорной речи по теме научной работы.	27	8	8	19	20	20	20	15	15	15	20	20
Всего за 10 семестр			108	34	34	74	50	50	50	50	50	50	50	50
Всего по дисциплине			216	68	68	148	100	100	100	100	100	100	100	100

#### 3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 1. Грамматика.	Именные части речи. Глагол. Страдательный залог.	2
2		Простое предложение. Сложное предложение. Повелительное и сослагательное наклонение.	2
3		Неличные формы глагола.	2
4		Модальность.	2
5	Раздел 2. Чтение и перевод текстов по специальности из книг на иностранном языке.	Чтение и перевод текстов из книг на иностранном языке, выбранных магистрантом в соответствии с темой магистерской диссертации.	16
6	Раздел 3. Чтение и пересказ текстов общественно-политической тематики из иноязычной прессы.	Чтение и пересказ общественно-политических текстов на иностранном языке из иноязычной прессы.	10
Всего за 9 семестр			34
7	Раздел 4. Чтение и перевод текстов по специальности из журналов на иностранном языке.	Чтение и перевод текстов из журналов на иностранном языке, выбранных магистрантом в соответствии с темой магистерской диссертации.	16
8	Раздел 5. Чтение и пересказ текстов экономической тематики из иноязычной прессы.	Чтение и пересказ текстов экономической тематики на иностранном языке из иноязычной прессы.	10
9	Раздел 6. Устная коммуникация научной направленности.	Совершенствование навыков разговорной речи по теме научной работы.	8

<b>Всего за 10 семестр</b>	34
----------------------------	----

### 3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Грамматика.	Изучение темы 1 по рекомендованной литературе для подготовки к практическим занятиям.	10
2		Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	8
3		Подготовка к тестированию.	2
4	Раздел 2. Чтение и перевод текстов по специальности из книг на иностранном языке.	Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	34
5	Раздел 3. Чтение и пересказ текстов общественно-политической тематики из иноязычной прессы.	Чтение и пересказ общественно-политического текста на иностранном языке из иноязычной газеты.	20
<b>Всего за 9 семестр</b>			74
6	Раздел 4. Чтение и перевод текстов по специальности из журналов на иностранном языке.	Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	30
7	Раздел 5. Чтение и пересказ текстов экономической тематики из иноязычной прессы.	Чтение и пересказ текста по экономике на иностранном языке из иноязычной газеты.	25
8	Раздел 6. Устная коммуникация научной направленности.	Подготовка к осуществлению устной коммуникации научной направленности в монологической и диалогической формах на иностранном языке по специальности и теме магистерской диссертации студента.	19
<b>Всего за 10 семестр</b>			74

## 4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
<b>9</b>					Тест	ДР			ИПЗ	ДР		ИПЗ			Задан	ДР	зач.
<b>10</b>					ИПЗ	ДР			ИПЗ	ДР		Задан			ОС	ДР	

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Тест – тест;
- ИПЗ – индивидуальное практическое задание;
- Задан – задание;
- ОС – устный опрос студентов;
- зач. – зачет.

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- тест;
- индивидуальное практическое задание;
- задание;
- устный опрос студентов.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.



## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература по дисциплине:

1. В. Г. Судиловская, А. П. Батина, М. В. Степанова. . Путешествие по немецкоязычным странам. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016, эл. рес.
2. В. П. Смекаев. . Современный технический перевод. М.: Р.Валент, 2016, 50 экз.
3. З. Н. Волкова. . Читаем газету. М.: Изд-во УРАО, 2004, 70 экз.
4. И. М. Матюшин, М. К. Огородов. . Курс устного перевода. Французский язык. М.: Нестор Академик, 2015, 50 экз.
5. Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. . Немецкий язык. Deutsch (A1—A2). Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.
6. С. А. Гашков, В. Г. Судиловская, Н. В. Тимофеева. . Пособие по техническому переводу: авиа- и ракетостроение (немецкий и французский языки). СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016, эл. рес.
7. Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова. . Английский язык для академических целей. English for academic purposes. Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.
8. У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014, эл. рес.
9. Э. Ю. Новикова, Т. Ю. Махортова, В. А. Митягина. . Устный перевод: Сопровождение иностранной делегации. М.: Р.Валент, 2014, эл. рес.

### 5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

### 5.3. Периодические издания:

1. Мосты. Журнал переводчиков.

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
2. <https://urait.ru/> — Главная – Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов.;
3. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=474](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474) — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

### Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;  
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

### Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=457](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457) - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

### 5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

### 5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Практические занятия:**

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

### **6.2. Прочее:**

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

### **Аннотация рабочей программы**

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлениям: 20.04.01 Техносферная безопасность, 27.04.01 Стандартизация и метрология, 27.04.04 Управление в технических системах. Дисциплина реализуется на факультете Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ПК-91 (20.04.01) способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей;

ПК-91 (27.04.01) способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей;

ПК-91 (27.04.04) способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей;

УК-4 (20.04.01) способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-4 (27.04.01) способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-4 (27.04.04) способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК-5 (20.04.01) способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

УК-5 (27.04.04) способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с необходимостью использования английского языка в ситуациях повседневного и профессионального общения.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- тест;
- индивидуальное практическое задание;
- задание;
- устный опрос студентов.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- зачет;
- экзамен.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6 з.е., 216 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**68 ч.**), самостоятельная работа студента (**148 ч.**).

## ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

### Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 ч., из них 68 ч. аудиторных занятий, и 148 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
<b>Раздел 1. Грамматика.</b>		
Изучение темы 1 по рекомендованной литературе для подготовки к практическим занятиям.	Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. . Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): Москва: Юрайт, 2022 (1-10) У. В. Четкарёва, М. Б. Соловьёва. . Французский язык: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2014 (1-11)	10
Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова. . Английский язык для академических целей. English for academic purposes: Москва: Юрайт, 2022 (1,2,3)	8
Подготовка к тестированию.		2
Итого по разделу 1		20
<b>Раздел 2. Чтение и перевод текстов по специальности из книг на иностранном языке.</b>		
Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	В. П. Смекаев. . Современный технический перевод: М.: Р.Валент, 2016 (1-9) Э. Ю. Новикова, Т. Ю. Махортова, В. А. Митягина. . Устный перевод: Сопровождение иностранной делегации: М.: Р.Валент, 2014 (1-5) С. А. Гашков, В. Г. Судилковская, Н. В. Тимофеева. . Пособие по техническому переводу: авиа- и ракетостроение (немецкий и французский языки): СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (с. 6-43, с. 44-78)	34
Итого по разделу 2		34
<b>Раздел 3. Чтение и пересказ текстов общественно-политической тематики из иноязычной прессы.</b>		
Чтение и пересказ общественно-политического текста на иностранном языке из иноязычной газеты.	З. Н. Волкова. . Читаем газету: М.: Изд-во УРАО, 2004 (с.4-119) В. Г. Судилковская, А. П. Батина, М. В. Степанова. . Путешествие по немецкоязычным странам: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (1-4) И. М. Матюшин, М. К. Огородов. . Курс устного перевода. Французский язык: М.: Нестор Академик, 2015 (1-20)	20
Итого по разделу 3		20
<b>Раздел 4. Чтение и перевод текстов по специальности из журналов на иностранном языке.</b>		
Чтение и перевод литературы на иностранном языке по теме магистерской диссертации.	В. П. Смекаев. . Современный технический перевод: М.: Р.Валент, 2016 (1-9) Э. Ю. Новикова, Т. Ю. Махортова, В. А. Митягина. . Устный перевод: Сопровождение иностранной делегации: М.: Р.Валент, 2014 (1-5) С. А. Гашков, В. Г. Судилковская, Н. В. Тимофеева. . Пособие по техническому переводу: авиа- и ракетостроение (немецкий и французский языки): СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (с. 6-43, с. 44-78)	30
Итого по разделу 4		30
<b>Раздел 5. Чтение и пересказ текстов экономической тематики из иноязычной прессы.</b>		
Чтение и пересказ текста по экономике на иностранном языке из иноязычной газеты.	З. Н. Волкова. . Читаем газету: М.: Изд-во УРАО, 2004 (с.4-119) И. М. Матюшин, М. К. Огородов. . Курс устного перевода. Французский язык: М.: Нестор Академик,	25

	2015 (1-20) В. Г. Судиловская, А. П. Батина, М. В. Степанова. . Путешествие по немецкоязычным странам: СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2016 (1-4)	
Итого по разделу 5		25
<b>Раздел 6. Устная коммуникация научной направленности.</b>		
Подготовка к осуществлению устной коммуникации научной направленности в монологической и диалогической формах на иностранном языке по специальности и теме магистерской диссертации студента.	Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. . Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): Москва: Юрайт, 2022 (1-10) И. М. Матюшин, М. К. Огородов. . Курс устного перевода. Французский язык: М.: Нестор Академик, 2015 (1-20) Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова. . Английский язык для академических целей. English for academic purposes: Москва: Юрайт, 2022 (1,2,3)	19
Итого по разделу 6		19

## ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- тест;
- индивидуальное практическое задание;
- задание;
- устный опрос студентов;
- зачет;
- экзамен.

### Критерии оценивания

#### Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

#### Тест

Тестирование проходит в письменной форме. Обучающийся получает одно тестовое задание. В тесте содержится 20 вопросов с выбором единственного правильного ответа. На выполнение выделяется фиксированное время (30 минут). Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.

- Более 70% теста решено правильно – тест сдан.
- Менее 70% теста решено правильно – не сдан.
- Если студент не справился с тестом со второй попытки, то последующие сдачи тестов происходят в формате беседы по тестовому заданию (беседа предполагает обсуждение тестовых вопросов в формате преподаватель – студент с целью разобрать вопросы и объяснить студенту пройденный материал).

#### Индивидуальное практическое задание

Контрольное чтение и перевод отрывка текста из книги или журнала на иностранном языке по теме магистерской диссертации.

Результаты индивидуального чтения студентов сдаются в устной форме преподавателю в течение семестра, в соответствии с графиком контрольных мероприятий. Общий объем индивидуального чтения, который необходимо сдать студентам за время обучения составляет 60.000 печатных знаков.

Критерии оценивания:

- соответствие темы книги (журнала) теме избранной магистерской диссертации – 0,5 балла;
- темп чтения вслух, правильность произношения слов и фразовых интонации – 2 балла;
- время перевода текста, правильность перевода – 2,5 балла;

Основанием снижения оценки может быть неадекватность выбора темы книги (журнала) для индивидуального чтения, фактические ошибки при переводе текста.

Количество баллов, полученных студентом за ответ интерпретируется следующим образом:

1-2 балла – не зачтено; 3-5 баллов – зачтено.

#### Задание

Контрольный пересказ текста общественно-политической или экономической тематики на иностранном языке из иноязычной газеты.

Общий объем индивидуального чтения, который необходимо сдать студентам за время обучения составляет 30.000 печатных знаков.

Ответы студентов могут оцениваться по следующим критериям:

- резюме правильно структурировано, информация изложена максимально точно – 2 балла;
- проведен анализ и обобщение – 2 балла;
- сформулировано собственное отношение к содержанию – 1 балл.

Количество баллов, полученных студентом за ответ, интерпретируется следующим образом:

1-2 балла – не зачтено; 3-5 баллов – зачтено.

#### Устный опрос студентов

Устный опрос по специальности и теме магистерской диссертации.

Ответы студентов могут оцениваться по следующим критериям:

- знание представленной проблемы, владение терминологией – 2 балла;
- речь построена логично, связно – 1 балл;
- владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами – 2 балла.

Основанием снижения оценки может быть невозможность дать исчерпывающий ответ на поставленный вопрос, незнание терминов и неверное употребление грамматических конструкций.

Количество баллов, полученных студентом за ответ, интерпретируется следующим образом:

1-2 балла – не зачтено; 3-5 баллов – зачтено.

#### Зачет

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4. Зачет по дисциплине оформляется по результатам полного выполнения предусмотренных рабочей программой контрольных мероприятий (тестирование, индивидуальное практическое задание, задание).

### **Экзамен**

Обучающийся имеет право на получение минимальной положительной оценки при условии успешного прохождения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы в соответствии с графиком раздела 4. Экзамен предусматривает чтение и перевод отрывка текста на иностранном языке из книги или журнала, выбранного студентом в соответствии с темой его магистерской диссертации (1.200 печатных знаков, время выполнения - 45 минут); чтение и пересказ отрывка текста на иностранном языке из газеты, выбранного экзаменатором (1.200 печатных знаков, время выполнения - 15 минут), а также беседу на иностранном языке по специальности и теме магистерской диссертации студента.

Критерии оценивания:

- темп чтения вслух, правильность произношения слов и фразовых интонаций – 1 балл;
- время перевода текста, правильность перевода – 2 балла;
- время подготовки пересказа и его правильность – 1 балл.
- владение лексическими, грамматическими и стилистическими нормами при устной беседе – 1 балл.

Основанием снижения оценки могут быть грубые ошибки при переводе, фактические ошибки при пересказе текста и фонетические ошибки при чтении и пересказе.

Количество баллов, полученных студентом за ответ на экзамене, интерпретируется следующим образом:

1-2 балла – неудовлетворительно; 3 балла – удовлетворительно; 4 балла – хорошо; 5 баллов – отлично.



Паспорт фонда оценочных средств

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме		Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %								НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Практические занятия		ПК-91 (20.04.01)	ПК-91 (27.04.01)	ПК-91 (27.04.04)	УК-4 (20.04.01)	УК-4 (27.04.01)	УК-4 (27.04.04)	УК-5 (20.04.01)	УК-5 (27.04.04)	
5	9	Раздел 1. Грамматика.	28	8	8	20	10	10	10	10	10	10	10	10	Тест
5	9	Раздел 2. Чтение и перевод текстов по специальности из книг на иностранном языке.	50	16	16	34	25	25	25	20	20	20	10	10	Индивидуальное практическое задание
5	9	Раздел 3. Чтение и пересказ текстов общественно-политической тематики из иноязычной прессы.	30	10	10	20	15	15	15	20	20	20	30	30	Задание
Всего за 9 семестр			108	34	34	74	50	50	50	50	50	50	50	50	
5	10	Раздел 4. Чтение и перевод текстов по специальности из журналов на иностранном языке.	46	16	16	30	15	15	15	20	20	20	10	10	Индивидуальное практическое задание
5	10	Раздел 5. Чтение и пересказ текстов экономической тематики из иноязычной прессы.	35	10	10	25	15	15	15	15	15	15	20	20	Задание
5	10	Раздел 6. Устная коммуникация научной направленности.	27	8	8	19	20	20	20	15	15	15	20	20	Устный опрос студентов
Всего за 10 семестр			108	34	34	74	50	50	50	50	50	50	50	50	
Всего по дисциплине			216	68	68	148	100	100	100	100	100	100	100	100	